

財團法人台灣敦睦聯誼會所屬作業組織圓山大飯店〔以下簡稱圓山大飯店〕
蒐集、處理及利用個人資料告知暨同意書

立同意書及立同意書人之法定代理人/負責人/輔助人/被授權人已清楚瞭解並同意圓山大飯店蒐集、處理或利用個人資料之目的及用途，並依據地區個人資料保護法規定，應告知各款事項如下：

- 一、蒐集之目的：基於行銷及提供賓客服務之範圍內蒐集、處理或使用個人資料並透過整合資料即時發送餐飲住宿等相關資訊、活動邀請及行銷業務等訊息使用，以之作為後續服務提供之依據。
- 二、蒐集之個人資料類別：姓名、身分證統一編號或護照號碼、電子郵件帳號、聯絡方式等，詳如圓山大飯店訂房契約書及業務相關文件等內容。
- 三、個人資料利用之期間、地區、對象及方式：
 - 期間：個人資料蒐集之目的存續期間，並經圓山大飯店主動或經立同意書及立同意書人之法定代理人/負責人/輔助人/被授權人以書面或本公司同意之方式向本公司請求停止蒐集、處理或利用。
 - 地區：圓山大飯店及其業務委外機構所在地、其他與圓山大飯店有業務往來之機構所在地。
 - 對象：圓山大飯店業務委外機構、與圓山大飯店有業務往來之機構、圓山大飯店基於提供賓客相關服務之合作機構〔以上簡稱圓山大飯店及合作機構〕。
 - 方式：以自動化機器或其他非自動化之利用方式〔紙本形式或電子檔案〕。
- 四、依據中華民國〔ROC〕個資法第三條規定或地區個資法規定，立同意書及立同意書人之法定代理人/負責人/輔助人/被授權人就圓山大飯店及合作機構所保有的個人資料，得以書面或圓山大飯店及合作機構同意之方式行使下列權利：
 - 查詢、閱覽或請求製給複製本，而圓山大飯店依法得酌收必要成本費用。
 - 請求補充或更正，惟依法立同意書及立同意書人之法定代理人/負責人/輔助人/被授權人應為適當之釋明。
 - 請求停止蒐集、處理或利用及請求刪除，惟依法令及圓山大飯店因執行業務所必須者，得不依您請求為之。
- 五、不提供個人資料所致權益之影響：



- 立同意書及立同意書人之法定代理人/負責人/輔助人/被授權人得自由選擇是否提供相關個人資料，惟若拒絕提供相關個人資料，圓山大飯店將無法進行必要之審核及處理作業，致無法提供您相關服務。

為因應環境及時代之改變，圓山大飯店將會不定期修訂包括但不限於網路資訊、隱私權聲明政策等。不定期資訊修訂時，我們將會於網站或資訊出處等公開告示或通知相關資訊等。

版本 TGH. 20190506 版

Declaration of Personal Information Protection (Privacy Policy)

Notification and Letter of Consent for Collection, Processing and Use of Personal Information of the Grand Hotel, an Operational Organization affiliated with Taiwan Friendship Foundation (hereinafter referred to as the Grand Hotel)

The Signatory and the legal representative/ responsible person/ assistant/ licensee thereof hereby certifies that they comprehend and agree with the purposes and objectives of the Grand Hotel's collection, processing and use of personal information. They also understand that the following terms and conditions must be specified according to Personal Information Protection Act of the region,

1. Purpose of collection: The personal information is collected, processed or used within the scope of marketing activities and guest services. By integrating the said information, the Hotel is also managed to timely send catering and accommodation related information, activity invitations and marketing promotions to the Signatory. Furthermore, the said information can be used as the basis for providing the following services.
2. Classification of the personal information: Name, personal ID/passport No., email account and contact methods. For detailed information, please refer to the Grand Hotel's Room Reservation Contract and sales related documents.
3. Time period, area, target and way of the use of personal information:
 - Period: In the continuity of personal information collection, the Hotel may proactively terminate the collection, processing or use of personal information; or the Signatory and the legal representative/ responsible person/ assistant/ licensee thereof may request the Hotel to do so in writing, by telephone, by mail, by fax or by any other methods agreed by the Hotel.
 - Region: Where the Grand Hotel, its contractors and its cooperating organizations are located.
 - Targets: Organizations to which the Hotel has outsourced the services, with which the Hotel engages in business and with which the Hotel cooperates to provide guests relevant services (hereinafter referred to as the Grand Hotel and cooperating organizations thereof).
 - Methods: Methods involved with automatic operations or other non-automatic methods (in writing or electronic files)
4. Concerning the personal information possessed by the Grand Hotel and the cooperating organizations thereof, the Signatory and the legal representative/ responsible person/ assistant/ licensee thereof may exercise their rights by informing the Grand Hotel or its cooperative organizations in writing or in any other forms agreed thereby in accordance with Article 3 of Personal Information Protection Act of the Republic of China or regional personal information protection laws:

- Any inquiry and request for a review or any request to make duplications of the personal information; the Grand Hotel may charge necessary expenses whenever it is necessary.
 - Any request to supplement or correct the personal information. Nevertheless, the Signatory and the legal representative/ responsible person/ assistant/ licensee thereof shall make appropriate interpretation.
 - Any request to discontinue the collection, process or use of personal information, or to have it deleted. Nevertheless, no request shall be made in case of legal regulations or the necessity for the Grand Hotel to implement its business.
5. Impacts to the Signatory's rights and benefits when no personal information is provided:
- The Signatory and the legal representative/ responsible person/ assistant/ licensee thereof are free to decide whether to provide their personal information. Where they refuse to provide the said information, the Grand Hotel will not be able to provide relevant services due to our incapability of carrying out necessary review and operations.

In response to changes in the environment and times, the Grand Hotel will frequently make amendment to relevant information, including but not limited to online information and privacy policy declaration. In case of having any amendment, we will announce it publicly on our website or through other information sources, or send a notification accordingly.

Version TGH. 20190506

個人情報(プライバシーポリシー) について

財団法人台湾敦睦圓山クラブ所属作業組織圓山大飯店〔以下、圓山大飯店〕による個人情報の収集、処理及び利用に関する告知と同意書

同意書の締結及び同意書締結者の法定代理人/責任者/補助者/被委任者は、圓山大飯店による個人情報の収集、処理または利用に係る目的及び用途について、明確に理解し同意する。並びに当地の個人情報保護法規定に基づき、告知すべき各事項は以下の通り。

一、収集の目的: マーケティング及び顧客サービスの提供範囲内において、個人情報を収集、処理または使用する。並びに情報の統合により、将来のサービス提供時の根拠とするため、飲食宿泊等の関連情報、イベントへの招待及びマーケティング業務等の情報の即時発送に使用する。

二、収集する個人情報の類別: 姓名、身分証統一番号またはパスポート番号、Eメールアドレス、連絡方法等。詳細は圓山大飯店ご予約契約書及び業務関連書類等の内容を参照とする。

三、個人情報の利用期間、地区、対象及び方法:

- 期間: 個人情報収集の目的期間。圓山大飯店は主動的に、または同意書を締結して、及び同意書締結者の法定代理人/責任者/補助者/被委任者は書面、電話、Email、ファックス等の当社が同意する方法により、当社に対し、収集、処理または利用の停止を請求することが出来る。
- 地区: 圓山大飯店及びその業務委外機構の所在地、その他圓山大飯店と業務取引のある機構の所在地。
- 対象: 圓山大飯店が業務を外注委託する機構、圓山大飯店と業務取引のある機構、圓山大飯店が顧客関連サービスの提供に基づき提携する機構〔以上、圓山大飯店及び提携機構〕。
- 方法: 自動機器またはその他の自動化されていない利用方法〔紙媒体または電子ファイル〕。

四、中華民国〔ROC〕個人情報法の第三条規定または地区個人情報法の規定に基づき、同意書締結者、及び同意書締結者の法定代理人/責任者/補助者/被委任者は、圓山大飯店及び提携機構が保有する個人情報について、書面または圓山大飯店及び提携機構が同意する方法で以下の権利を行使することが出来る。

- 検索、閲覧または複製版の請求。また圓山大飯店は法に依り必要な原価費用を徴収することが出来る。
- 補充または修正の要請。ただし、法に依り、同意書締結者及び同意書締結者の法定代理人/責任者/補助者/被委任者は適切な説明を行わなければならない。

- 収集、処理または利用の停止の要請、及び削除の要請。ただし、法令及び圓山大飯店の業務執行のために必要な場合、請求できないことがある。

五、個人情報を提供しないことにより生じる権益への影響：

- 同意書の締結者及び同意書締結者の法定代理人/責任者/補助者/被委任者は、提供関連個人情報を提供するか否か自由に選択することが出来る。ただし、関連個人情報の提供を拒絶する場合、圓山大飯店は必要な審査及び処理作業を行うことが出来ず、関連サービスを提供することが出来ない場合がある。

インターネットの情報、プライバシーポリシー方針等を含むがこれらに限らず、環境及び時代の変遷に対応するため、圓山大飯店は不定期に改定することが出来る。不定期に情報を改定する際、ウェブサイトまたは情報の根拠等を公開で告示し、または関連情報等を通知する。

バージョン TGH. 20190506